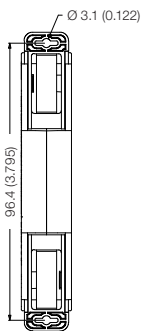


Fixação no trilho DIN



Fixação por parafusos

### Setting

The Multi-timing RTW17 presents two settings:

- Time range setting: the relay must be initialized for each new setting. The change of the time range during the timing will have no effect.
- Multiplication factor setting: it defines the time to be timed. E.g., time range = 30 s and multiplying factor = 0.4.
- Time to be timed = 30 s x 0.4 = 12 s.

### Ajuste

El RTW17 Multitemporización presenta dos ajustes:

- Ajuste del rango de tiempo: el relé debe ser inicializado a cada nuevo ajuste. La modificación del rango de tiempo durante el funcionamiento del mismo no será aceptada.
- Ajuste del factor de multiplicación: define el tiempo a ser temporizado. Ejemplo: rango de tiempo = 30 s y factor multiplicador = 0,4.
- Tiempo a ser temporizado = 30 s x 0,4 = 12 s.

### Ajuste

O RTW17 Multitemporização apresenta dois ajustes:

- Ajuste da faixa de tempo: o relé deve ser inicializado a cada novo ajuste. A alteração da faixa de tempo durante a temporização não terá efeito.
- Ajuste do fator de multiplicação: define o tempo a ser temporizado. Ex: faixa de tempo = 30s e fator multiplicador = 0,4.
- Tempo a ser temporizado = 30 s x 0,4 = 12 s.

### Einstellungen

Das Multi-Zeitrelais RTW17 ermöglicht 2 Einstellungen:

- Einstellung des Zeitbereiches: Das Relais muss nach jeder neuen Einstellung initialisiert werden. Eine Änderung der Einstellung während des Ablaufs der Zeitperiode bleibt unberücksichtigt.
- Einstellung des Multiplikationsfaktors: Die Verzögerungszeit wird über den Multiplikationsfaktor eingestellt. Beispiel: Zeitbereich = 30 s und Multiplikationsfaktor = 0,4.
- Verzögerungszeit = 30 s x 0,4 = 12 s.

### WEG IMPORTERS IN THE EUROPEAN UNION

**AUSTRIA** - WATT DRIVE ANTRIEBSTECHNIK GMBH - Wöllersdorfer Str. 68, 2753 Markt Piesting, Wiener, Austria; **BELGIUM** - WEG BENELUX S.A. - Rue de l'Industrie 30/D, 1400 Nivelles, Belgium; **FRANCE** - WEG FRANCE SAS - 13 Rue du Morellon, 38297 Saint Quentin Fallavier, France; **GERMANY** - WEG GERMANY GMBH - Geigerstraße 7, 50169 Industriegiebiel Türrich 3, Kerpen, Germany; **ITALY** - WEG ITALIA S.R.L. - Via Viganò de Vizzi, 93/95, 20092 Cinisello Balsamo, Milano, Italy; **NETHERLANDS** - WEG NETHERLANDS - Hanzepoort 23C, 7575 DB Oldenzaal, Netherlands; **PORTUGAL** - WEG EURO-INDUSTRIA ELECTRICA S.A. - R. Eng. Frederico Ulrich 605, 4471-908 Maia, Portugal; **SPAIN** - WEG IBERIA INDUSTRIAL S.L. - C/ Tierra de Barros, 5-7, 28823 Coslada, Madrid, Spain; **SCANDINAVIA** - WEG SCANDINAVIA AB - Box 27, 435 21, 43533 Mölnlycke, Sweden; **UNITED KINGDOM** - WEG (UK) LTD - Broad Ground Road, Redditch B988YP, Worcestershire, United Kingdom.

Information valid for WEG Group Importers.

## Time Relay Relé de Tiempo Relé Temporizador Zeitrelais

Multi-timing RTW17  
RTW17 Multitemporización  
RTW17 Multitemporização  
Multi-Zeitrelais RTW17

### Installation Instructions Instrucciones de Instalación Instruções de Instalação Installationsanweisungen

English / Español / Português / Deutsche

### Functions / Funciones / Funções / Funktionen

A	On-delay Retardo a la conexión Retardo na energização Ansprechverzögerung	E	Interval Pulso a la conexión Pulso na energização Einschaltpuls
A1-A2/A3-A2 15-18, 25-28 15-16, 25-26 LED U/T LED R/R1 LED R2		A1-A2/A3-A2 15-18, 25-28 15-16, 25-26 LED U/T LED R/R1 LED R2	
G	Star-delta Estrella-triángulo Estrela-triângulo Stern-Dreieck	Ba	Off-delay with control signal Retardo a la conexión con señal de control Retardo na desenergização com comando Rückfallverzögerung mit Steuersignal
A1-A2/A3-A2 15-18 15-16 25-28 25-26 LED U LED R/R1 LED R2		A1-A2/A3-A2 B1-A2 15-18, 25-28 15-16, 25-26 LED U/T LED R/R1 LED R2	
Da	Symmetrical flasher, starts with pulse on Intermitente simétrico, inicio trabajo Cíclico Simétrico, inicio ligado Symmetrischer Blinker, Arbeitsbeginn	Db	Symmetrical flasher, starts with pulse off Intermitente simétrico, inicio reposo Cíclico simétrico, inicio desligado Symmetrischer Blinker, Anfang Aus
A1-A2/A3-A2 15-18, 25-28 15-16, 25-26 LED U/T LED R/R1 LED R2		A1-A2/A3-A2 15-18, 25-28 15-16, 25-26 LED U/T LED R/R1 LED R2	



**Safety Instructions**  
Instrucciones de Seguridad  
Instruções de Segurança  
Sicherheitsanweisungen



**WARNING!**

Read these instructions carefully before installing, operating and maintaining this equipment. Disconnect power source before proceeding with any work on this equipment. Installation and maintenance must be carried out only by technical qualified personnel. Meet the national, regional and local standards and follow the operating instructions. For more technical information, refer to the catalog ([www.weg.net](http://www.weg.net)).



**¡ATENCIÓN!**

Lea estas instrucciones antes de la instalación, operación y mantenimiento del equipo. Desconecte la alimentación eléctrica antes de hacer cualquier trabajo en este equipo. Solamente profesionales calificados pueden efectuar la instalación y el mantenimiento. Respete las normas nacionales y locales, y las instrucciones de operación. Consulte el catálogo del producto para más informaciones técnicas ([www.weg.net](http://www.weg.net)).



**ATENÇÃO!**

Leia estas instruções antes da instalação, operação e manutenção do equipamento. Desligue a alimentação elétrica antes de proceder qualquer trabalho neste equipamento. Somente profissionais qualificados podem efetuar a instalação e manutenção. Obedecer às normas nacionais, estaduais e locais, e as instruções de operação. Consultar catálogo do produto para mais informações técnicas ([www.weg.net](http://www.weg.net)).

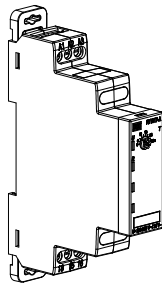
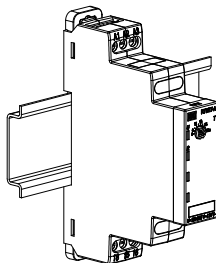


**WARNING!**

Es wird empfohlen diese Anweisungen zu lesen, bevor Sie dieses Gerät montieren, in Betrieb nehmen oder warten. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten. Installation und Wartung darf nur von qualifiziertem Personal ausgeführt werden. Bei diesen Arbeiten immer die internationale, nationale und lokale Normen und die Bedienungsanweisungen einhalten. Weitere Informationen über das Produkt finden sich im Katalog ([www.weg.net](http://www.weg.net)).

**Mounting / Montaje / Montagem / Einbau**

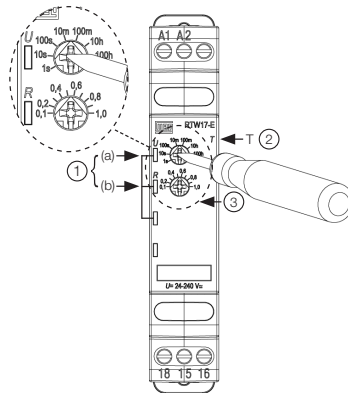
The RTW17 relay can be mounted directly on DIN rail 35 mm or fixed with screws using the optional PLMP. El relé RTW17 puede ser instalado en riel DIN 35 mm o fijado con tornillos usando el opcional PLMP. O relé RTW17 pode ser montado em trilho DIN 35 mm ou fixado com parafusos usando o opcional PLMP. Das RTW17 Relais kann direkt auf eine 35 mm DIN-Schiene geklemmt werden oder mithilfe der Zuberhörhalter PLMP festgeschraubt werden.



**Terminal Capacity and Tightening Torque / Capacidades de los Terminales y Torques de Apriete / Capacidades dos Terminais e Torques de Aperto / Anschlussquerschnitte und Anzugsdrehmomente**

	0.4 N.m 3.5 lb.in
Ø 4.7 mm [3/16"] / PH1	
	1 x (0.5 ... 2.5 mm <sup>2</sup> ) / 2 x 0.5 mm <sup>2</sup> 2 x 1 mm <sup>2</sup>
	1 x (0.5 ... 1.5 mm <sup>2</sup> ) / 2 x (0.5 ... 0.75 mm <sup>2</sup> )
AWG	2 x 28 ... 18 AWG

**Indications and Settings / Indicaciones y Ajustes / Indicações e Ajustes / Anzeigen und Einstellungen**



- LED indication / Indicación con LED / Indicação com LED / LED-Anzeige:  
(a) U: Supply voltage and time delay is running (flashing).  
Estado de lo relé de salida.  
Estado do relé de saída.  
Stellung des Ausgangsrelais.  
(b) R, R1, R2: Status of output relay.  
Estado de la salida.  
Estado do relé de saída.  
Stellung des Ausgangsrelais.
- Time scale rotary selector (full scale).  
Selector de escala de tiempo (fondo de escala).  
Seletoir da escala de tempo (fundo de escala).  
Zeitfaktor-Wahlschalter (Endwert).
- Fine adjustment of timing.  
Ajuste fino de tiempo.  
Ajuste fino da temporização.  
Zeitfeineinstellung.



**SETTINGS CHANGES**

The function must be selected before energizing the time relay; changes during operation will not be accepted. Changes in time settings during the timing will become effective.



**CAMBIO DE LOS AJUSTES**

La función debe ser seleccionada antes de energizar el relé de tiempo; los cambios en operación no tendrán efecto. Cambiar la configuración de tiempo, durante la temporización, será eficaz.



**ALTERAÇÃO NOS AJUSTES**

A função deve ser selecionada antes de energizar o relé temporizador; alterações em operação não terão efeito. Mudanças na configuração do tempo durante a temporização serão efetivadas.



**EINSTELLUNGEN ÄNDERN**

Die Funktion muss ausgewählt werden bevor das Zeitrelais eingeschaltet wird. Änderungen im Betrieb sind unwirksam. Änderungen der Uhrzeit während der Verzögerung werden angenommen.

**Electrical Connection / Conexión Eléctrica / Conexão Elétrica / Elektrischer Anschluss**

A1	A2	B1
RTW17		
28	25	26
18	15	16

A1-A2 <sup>(1)</sup>	AC/DC Supply voltage / Tensión de Alimentación CA/CC / Tensão de Alimentação CA/CC / AC/DC Versorgungsspannung
15-16/18 <sup>(1)</sup> 25-26/28	Output Contact / Contactos de Salida / Contatos de Saída / Ausgangskontakte
B1-A2	Control / Comando / Control / Steuern

**Note!**

(1) For the rated supply voltage and output circuit capacity, see label at the side of the product.

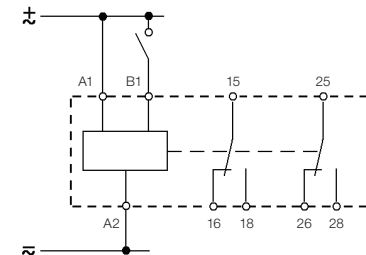
(1) Para la tensión nominal de alimentación y capacidad del circuito de salida, véase la etiqueta lateral del producto.

**Nota!**

(1) Para a tensão nominal de alimentação e capacidade do circuito de saída, veja a tampografia na lateral do produto.

**Hinweis!**

(1) Für die Nennversorgungsspannung und die Kapazität des Ausgangstromkreises, siehe Aufkleber an der Seite des Produktes.



Check if the used model has one output contact (R) or two output contacts (R1, R2).

Verificar si el modelo en uso es de un contacto de salida (R) o de dos contactos de salida (R1, R2).

Verificar se o modelo em uso é de um contato de saída (R) ou de dois contatos de saída (R1, R2).

Überprüfen Sie, ob das eingesetzte Modell über einen Ausgangskontakt (R) oder zwei Ausgangskontakte (R1, R2) verfügt.